











Une fois les produits à l'écocentre, les producteurs, fabricants, détaillants et distributeurs doivent participer à un plan de gestion responsable. Le programme RecycFluo s'occupe du traitement des ampoules fluorescentes ; l'association pour le recyclage des produits électroniques se charge des ordinateurs et autres périphériques.

Pour obtenir des résultats concrets, il faut bien sûr sensibiliser la population. Cela se traduit par des communications et affiches rédigées en quatre langues, ainsi que par des séances de formation et activités auprès du public et des élèves dans les écoles. « Ça demande beaucoup de prévention ; on va devoir changer notre manière de vivre, souligne le chef Tshani Ambroise, de la communauté innue de Matimekush-Lac-John. Mais une fois que ça va être appris, ça ne sera pas long qu'on va voir des améliorations. Déjà, on sent que ça fait du bien. Les aînés sont très contents de l'initiative, et moins d'ours descendront dans le site d'enfouissement. »

Cette année, en plus de travailler sur un projet communautaire de compostage, les trois communautés qui ont signé la déclaration d'engagement environnementale visent à exploiter différemment le LEM en réduisant sa superficie. Elles pensent aussi à une façon de transformer les ordures en source d'énergie. « Ça pourrait chauffer une serre, ou le garage d'entretien, suggère Ghislain Lévesque, l'administrateur de Schefferville. L'écocentre, c'est la fondation de notre engagement. Après, il faudra ériger les murs. »

En mars dernier, les trois communautés tâtaient déjà le terrain pour éliminer les sacs de plastique. Et les choses bougent à vitesse grand V : dès le 30 septembre 2018, le Northern et des commerces des environs passeront à l'action, en facturant 0,25 \$ pour chaque sac de plastique, encourageant ainsi l'utilisation de sacs recyclables.

La tâche est grande, mais la conviction d'être sur le bon chemin l'est tout autant. « Un projet comme

celui-ci, ça fait du bien », note le chef Ambroise, rempli d'espoir. « On sert d'exemple pour les autres communautés nordiques. Il y a d'ailleurs une grande ouverture des gouvernements pour les projets de ce genre-là », mentionne M. Lévesque. Quelle sera la prochaine communauté au Nunavik à surfer sur la vague verte ? ■

**D**iscarded snowmobiles and cars, empty fuel containers polluting the area, and illegal dumps are a sad reality in many northern communities. Although reducing your carbon footprint when living in a remote community can be tricky, it's definitely not impossible. That's the example that the city of Schefferville wants to give with Tricomm, its brand-new eco-centre—the first step towards better managing their residual waste.

This eco-centre is the first of its kind to be opened north of the 54th parallel. Like everywhere else in Nunavik, the mining city of the North Shore is not connected to a road network. Up until recently, the only option for residents looking to get rid of their old fridges, light bulbs, batteries, leftover paint and other hazardous waste was to simply leave them at the northern community's landfill with other household garbage. There, they were burned, sometimes causing toxic fumes to blow directly in the direction of the citizens' homes.

Today the residents of Schefferville can bring their hazardous waste to the new eco-centre that opened in October 2017. Tricomm is the fruit of an initiative launched by Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), who was mandated by the Ministry of the Environment to come up with a solution for processing residual waste in the North.

The three communities who inhabit the territory (non-Natives, Naskapi and Innu) all came together and immediately jumped into action when UQAC suggested the experimental project. "Thanks to this initiative, our waste is now being properly

disposed of,” states Noah Swappie, Chief of the Naskapi Nation, a community who used to be in close contact with the Inuit when they occupied the area near Ungava Bay. “This was something our community desperately needed.”

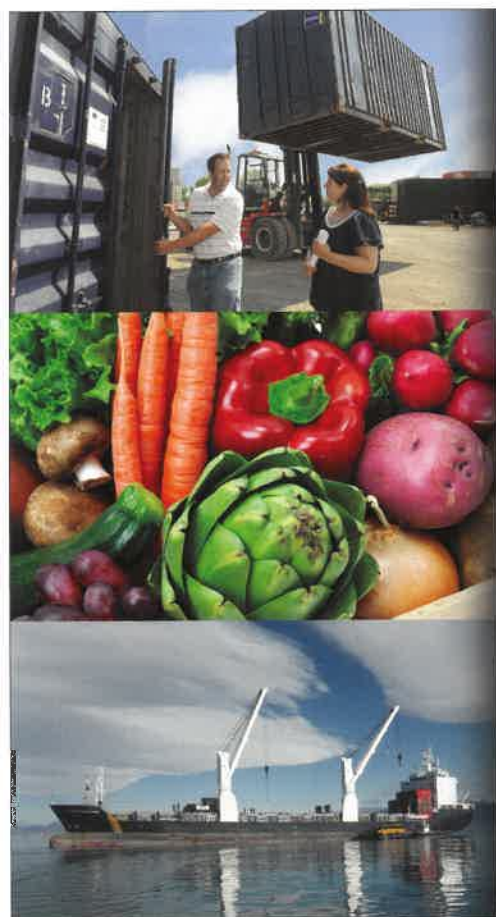
Once the waste reaches the eco-centre, producers, manufacturers, retailers and distributors must work together to come up with a responsible management plan. The program RecycFluo is in charge of picking up fluorescent bulbs, while the Electronic Products Recycling Association handles computers and other devices.

In order to get concrete results, it's also important to raise awareness among the population. To do so, communications and posters are distributed in four languages, and training workshops and activities are offered to the public, including students. “It’s a lot of preventative work, we need to change the way we live,” explains Tshani Ambroise, Chief of the Innu community of Matimekush-Lac-John. “But once everyone has learned, it won’t be long before we start to see improvements. We can already feel how positive this all is. The elders are happy with the initiative and we have fewer incidents of bears visiting the landfill.”

This year, in addition to working on a composting project, the three communities that signed the new environmental policy are also looking for ways to reduce the size of the landfill, as well as transform waste into sources of energy. “We could use waste to heat a greenhouse or the maintenance garage,” suggest Ghislain Lévesque, administrator of the city of Schefferville. “The eco-centre is the foundation of our commitment. Now we have to solidify our four walls.”

Last March, the three communities were already looking for ways to eliminate plastic bags. And the project is progressing at a rapid pace : starting September 30, 2018, Northern and other retailers like it will start charging \$0.25 per plastic bag, in the hopes of encouraging residents to bring their reusable bags.

The challenge is a great one, but the conviction to stay on the right path is even greater. “A project like this one does us good,” notes Chief Ambroise, who is filled with hope for the future. “We’re an example for other northern communities. And the government is open to these kinds of projects,” points out Mr. Lévesque. So, which northern community will be the next one to ride the green wave into a more sustainable future ? Stay tuned to find out. ■





**CONSULTANTS  
DE L'ARCTIQUE**  
**ARCTIC CONSULTANTS**

**Marchands aventuriers**  
*Nous parcourons le  
Grand Nord depuis 1984  
pour vous offrir nos  
services spécialisés*

**Adventurers by trade**  
*Covering the Arctic  
since 1984 to offer you  
our specialized services*

**arcticconsultants.ca**



# ΔΟΔC

40 1978  
2018

ΔοΔC Air Inuit

ΔοΔC 56-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000

LE MAGAZINE D'AIR INUIT · A MAGAZINE BY AIR INUIT  
VOLUME 5 · NO 1 · AUTOMNE · FALL 2018

ΑΥΛΙΑΣ, ΠΑΡΑ

CONSERVEZ CE MAGAZINE · KEEP IT, IT'S YOURS